

OBSAH

- 7 *Paul Auster — Rozpoviem vám príbeh*
 (preklad Martin Djovčoš)

9 ŠTÚDIE A ESEJE

- 10 Preklad umeleckých textov optikou postkoloniálnej translatológie
 Simona Hevešiová
- 28 Americká šalátová misa v slovenskej prekladovej kuchyni
 O preklade americkej etnickej prózy
 Emília Janecová
- 40 Vybrané problémy prekladu fejtónu Woodyho Allena *The UFO Menace*
 Martin Kubuš
- 50 Syntaktické a štylistické špecifiká slovenských prekladov románu
 Dvanásť stoličiek
 Csilla Molnárová
- 61 Predprijem ako dôležitý predpoklad prekladateľského procesu
 Alojz Kenž
- 69 Súčasná slovenská literatúra v anglických prekladoch
 Ľudmila Adamová
- 78 Zamyslenie nad súčasnou ruskou literatúrou a jej prekladmi
 Barbora Kráľová
- 88 Televízny dabing - umenie alebo komercia?
 Lenka Hrušková

115 ROZHOVORY

- 116 DANIEL HEVIER
119 IGOR HOCHEL
124 MICHAL HVORECKÝ
127 JANA CVIKOVÁ
134 JÁN ŠTRASSER
142 TEREZKA MATKULIAKOVÁ

145 ŠTUDENTSKÉ PREKLADY

- 146 Pätnást' ročníkov tvorivej súťaže – Prekladateľská univerziáda
Alojz Keníž
148 Elena Guričanová
Algernon Blackwood: *Podozrivý dar*
158 Jana Cinková
Ambrose Bierce: *Smrť Halpina Fraysera*
170 Jozef Klinga
Terry Collett: *Láska v Benátkach*
178 Lucia Kozáková
Maud McKnight Lindsayová: *Hľadá sa dobré dieťa*
184 Lenka Cinková
José Rodrigues Migueis: *Prvá skúsenosť s nadprirodzeným svetom*
194 Janka Balážková
Beverley Naidoo: *Skúška odvahy*